



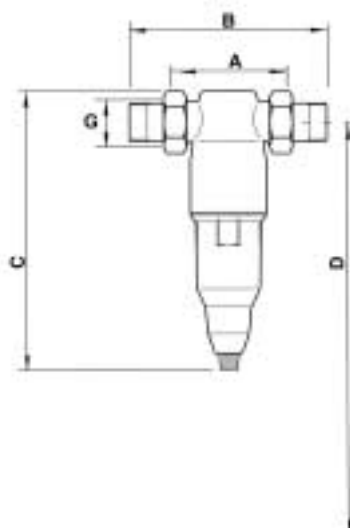
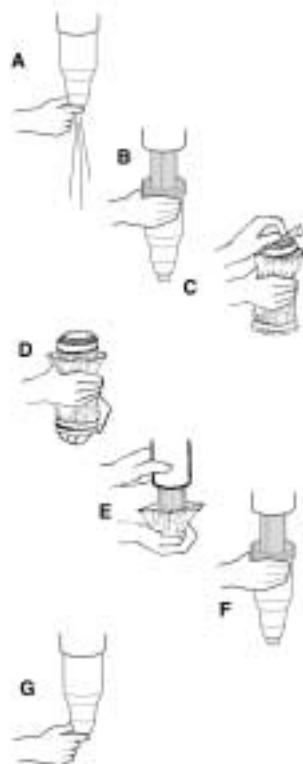
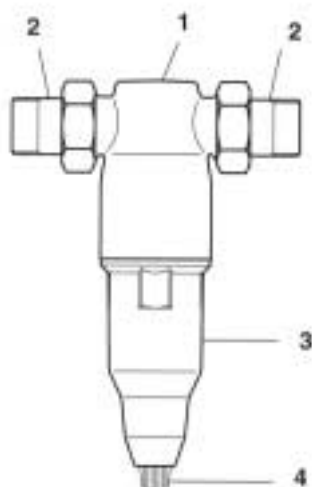
Permo Cristal WF

Filtre interchangeable

Exchangeable filter

1" (DN 25)- 1 " (DN32)- 1 "
(DN40) - 2" (DN 50)

Permo Cristal WF **Filtre interchangeable** **Exchangeable filter**



F Permo Cristal WF

Filtre interchangeable

1. Données techniques

Permo Cristal WF	Typ	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"
Dimension nominale de raccordement	DN	25	32	40	50
Débit = 0,2 bar	m³/h	3,5	4,0	9,0	12,0
Seuil de filtration	µm	90 / 110			
Pression max	bar	16			
Température de l'eau max	°C	30			
Température ambiante max	°C	40			
Longueur totale avec pièces de raccordement	B mm	184	203	254	274
Hauteur totale	C mm	239	239	290	290
Cotes de montage min., entre entraxe et sol	D mm	350	350	450	450
Cotes entre entraxe et mur	mm	50	50	60	60
Poids de service, env.	kg	2,0	2,2	4,8	5,0

2. Etendue de la livraison

La fourniture complète PERMO Cristal WF comprend:

- 1 le corps du filtre
- 2 le raccordement avec les joints
- 3 le bol transparent
- 4 le vis de décompression
- 5 l'élément filtrant (pour 1" - 1 1/4" et 1 1/2" - 2")

3. Montage

Voir schéma de montage à gauche.

Nous vous conseillons de monter des vannes d'isolement et des manomètres (hors fourniture) en amont et en aval du filtre, le montage d'un bypass est également conseillé afin d'éviter de couper l'alimentation en eau du circuit lors des opérations de remplacement de la cartouche filtrante. Monter le filtre dans le sens de circulation de l'eau (voir la flèche d'écoulement sur la tête du filtre).

4. Mise en service

Vérifier que le filtre est monté correctement. Les vannes d'isolement doivent être fermées. Vérifier la bonne installation du bol transparent (3) et fermer le vis de décharge (4). Ne pas utiliser d'outils , un serrage manuel est suffisant. Ouvrir lentement les vannes d'isolement en amont et en aval du filtre, puis purger l'installation en ouvrant le point de puisage le plus proche.

5. Manipulation

Vérifier le filtre régulièrement, généralement Tous les 2 mois. L'eau est un produit alimentaire. Il convient de respecter les règles d'hygiène élémentaires lors du remplacement du filtre.

Remplacement de l'élément filtrant: Tous les 6 mois au minimum ou lorsque la perte de charge est supérieur à 0.5 bars.

Pour remplacer l'élément filtrant:

A Fermer les vannes d'isolement an aval et en amont du filtre . Prévoir un récipient de collecte sous le filtre. Ouvrir le vis de décompression (4) afin de détendre la pression et évacuer l'eau.

B Dévisser manuellement le bol transparent (3) (sans outils!). Enlever l'élément filtrant et l'éliminer. Nettoyage du bol transparent Le nettoyage des pièces en plastiques doit être réalisé uniquement avec un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de solvants, produits de lavage, nettoyeurs acides ou basiques.

C Ne toucher le nouvel élément filtrant qu'avec le sachet. Ouvrir le sachet sur le côté d'introduction de l'élément filtrant.

D Placer l'élément filtrant (5) dans la tête (1).

E Enlever le sachet. Ne plus toucher l'élément filtrant avec les mains.

F Visser manuellement le bol transparent (3) dans la tête (1). Fermer le vis de décharge (4).

G Ouvrir les vannes d'isolement d'abord en amont puis en aval du filtre et vérifier l'étanchéité du filtre. Puis, purger l'installation en ouvrant le point de puisage le plus proche en aval du filtre.

6. Utilisation

Le filtre est destiné à la filtration d'eau potable et industrielle, afin de protéger les canalisations et les différents équipements raccordés en aval de toutes particules telles que la rouille, les copeaux, le sable, le chanvre, etc.

Le filtre ne peut pas être utilisé dans les circuits d'eaux traitées à l'aide de produits chimiques, d'eau de process et d'eau de refroidissement pour les systèmes en continu.

Pour les eaux contenant des particules grossières, un séparateur doit être monté en amont. Le filtre n'est pas adapté à la filtration de solvants, huiles, produits chimiques divers, graisses et lubrifiants ainsi que pour la séparation de substances solubles dans l'eau.

Attention: Les raccordements hydrauliques doivent être effectués conformément aux règles de l'art et aux normes applicables.

7. Fonctionnement

L'eau brute est admise à l'entrée du filtre et traverse l'élément filtrant de l'extérieur vers l'intérieur. L'eau débarrassée de particules de taille supérieure à 90 µm est alors dirigée vers l'utilisation. Les particules ainsi piégées tombent dans la partie extérieure de l'élément filtrant.

8. Conditions préalables de montage

Respecter les règles de l'art, les prescriptions d'installation locales, les directives générales ou spécifiques au lieu d'implantation et les données techniques de l'appareil.

Nous vous conseillons le montage de vannes d'isolement et de manomètres amont et aval et la mise en place d'un bypass pour les opérations de maintenance (remplacement de la cartouche filtrante).

Attention: Le local dans lequel doit être installé le filtre doit être impérativement à l'abri du gel, des sources de chaleur de plus de 40° C, des rayonnements ultraviolets, des vapeurs de solvant, des produits de combustion et chimiques, etc.

En cas de chocs et vibrations brusques (p. ex. avec un outil non-approprié, chute sur un sol, etc.), il est impératif de remplacer le bol en plastique même si les dommages sont invisibles (danger d'écate-

ment).

Attention: Tenir les parties en plastiques à l'abri des huiles et graisses. Éviter des coups de béliers (coups de bélier causés par la fermeture brutale des vannes ou d'une vanne magnétique).

9. Maintenance

Toute installation technique demande une maintenance régulière et un entretien minimum. Il convient de respecter les périodicités de remplacement de la cartouche filtrante.

10. Garantie

Nos appareils sont garantie 1 an En cas de panne pendant la période de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Sont exclus de la garantie les cartouches filtrantes qui sont considérées comme des consommables.

1. Specifications

Permo Christal WF		Typ	1"	1 1 /4"	1 1/2"	2"
Nominal connection width		DN	25	32	40	50
Throughput at Dp p = 0,2 bar		m³/h	3,5	4,0	9,0	12,0
Lower/upper admission width		µm	90 / 110			
Nominal pressure (PN)		bar	16			
Water temperature		°C	30			
Ambient temperature max.		°C	40			
Overall length without fitting	A	mm	100	105	140	140
Overall length with fitting	B	mm	184	203	254	274
Total height	C	mm	239	239	290	290
Minimum distance pipe centre to floor	D	mm	350	350	450	450
Swivel nut thread	G		G1 1 /4"	G1 1 /2"	G 2 1/4"	G 2 1/4"
Minimum distance pipe centre to wall		mm	50	50	60	60
Operating weight, approx.		kg	2,0	2,2	4,8	5,0

2. Scope of supply

- Complete **PERMO CHRISTAL WF** filter consisting of:
- 1 Top section
 - 2 Connection fittings with seals
 - 3 Transparent cylinder
 - 4 Discharging screw
 - 5 Filter element (for DN 1 " - 1 1 /4 " and 1 1 /2 " - 2")

3. Installation

See installation drawing on the left.
Install the filter and the stop valve in flow direction in the water pipe (see flow direction arrows on top section).

4. Startup

Check the filter for proper installation.
The stop valves must not yet be opened. Check the transparent cylinder (3) for proper fit and close the discharging screw (4). Please do not use tools. Manual fastening of the screw is sufficient.
Slowly open the stop valves before and after the filter and deaerate the pipework at the bleeding point closest to the filter (after the filter).

5. Operation

The filter must be checked at regular intervals, i.e. every two months (according to DIN 1988).
Water is a consumable liquid. When exchanging

- the filter, proper hygiene must be ensured.
- Exchanging the filter element:**
The filter element must be replaced if due to increasing dirt accumulation on the filter cloth there is a noticeable drop of the water pressure, or after 6 months at the latest (according to DIN 1988).
- A Close the stop valves before and after the filter and provide a collecting basin under the filter.
Open discharging screw (4) for pressure relief and empty the filter.
- B Open transparent cylinder (3) manually (no tools!), remove filter element (5) and dispose of it.
Clean the transparent cylinder.
The plastic parts may only be cleaned with a soft, damp cloth. Do not use any solvents or detergents nor acid cleaners.
- C Leave the plastic bag on the new filter element when holding it. Open the bag at the insertion end of the filter element.
- D Insert the filter element (5) into the top section (1).
- E Remove the plastic bag. Make sure not to touch the filter element with your hand.
- F Screw the transparent cylinder (3) into the top section (1) and fasten it manually. Close the discharging screw (4).
- G Slowly open the stop valves, first those before, then those after the filter. Check the filter for proper sealing (visual inspection) and then deaerate the pipe at the bleeding point closest to the filter (after the filter).

6. Purpose

The domestic water station Permo Christal WF is a combination of valves and installations containing in series (according to DIN 1988) a non-return valve, backwashing filter and pressure reducing valve.

The nonreturn valve prevents water from being sucked back out of the domestic water installation into the piping network.

The filter is intended for the filtration of drinking and service water. It protects the water lines and the watercarrying system parts connected to them from functional disturbances and corrosion damage caused by impurities particles such as rust particles, chippings, sand, hemp, etc.

The filter cannot be used for chemically treated circulating water, process water and cooling water for continuous cooling systems. For water with coarse dirt particles a coarse dirt separator is to be arranged upstream. The filter is not suitable for oils, greases, solvents, soaps and other lubricating fluids. It is not suitable either for separating substances soluble in water.

The pressure reducing valve is used for pressure reduction and setting of the desired back pressure in the domestic water supply unit.

Caution: The installation of the unit must be carried out by the public water-supply company in accordance with the installation and operating instructions according to AVB Wasser V, Art. 12.2 or by an installation company included in the approved list of plumbing companies of a public water-supply company.

7. Function

The untreated water flows through the untreated water inlet into the filter and from there from the inside to the outside through the filter element into the clean water outlet. Any impurities $>90 \mu\text{m}$ are trapped on the inside of the filter cloth and clean water is fed into the piping system.

8. Installation requirements

Observe local installation regulations, general guidelines, general hygiene conditions and the technical specifications. A connection to the sewage system (drain) with min. DN 40 should be available.

Fit the domestic water station in cold water lines before the objects to be protected (see installation diagram). Always provide shut-off valves. The shut-off valve after the pressure reducing valve must be equipped with a drain valve.

Caution: The place of installation must be free from frost and avoid disturbing influences (e.g. solvent vapours, fuel oil, lyes, chemicals of all kinds, UV radiation and heat sources above 40°C).

The transparent plastic part must be replaced after hard shocks and impacts (e.g. with an unsuitable tool, or after falling onto a stone floor, etc.) even if there is no visible damage (danger of bursting).

Caution: Keep the plastic part free from oil and grease. Avoid extreme pressure surges by installing a solenoid valve downstream, etc. Pressure-sensitive equipment arranged downstream must be secured with safety valves.

9. Maintenance

All technical equipment requires regular maintenance. In accordance with DIN 1988 this must always be carried out by specialist personnel who also replace the parts subject to wear and tear.

Maintenance must be carried out once a year, in the case of communal units twice a year.

10. Warranty

In the event of a failure during the warranty period, please contact our after-sales service department, stating the appliance type.

Work performed under warranty may only be carried out by the after-sales service department. Work performed under warranty by a specialist company require the express consent by our after-sales service management.

PERMO - SIÈGE SOCIAL

103 rue Charles Michels
93206 Saint-Denis cedex
Tel. + 33 (0)1 49 22 46 46
Fax. + 33 (0)1 49 22 46 50

